



LIDA Stories

lidastories.net

بناي بونا / Se

démarquer pour la bonne raison

LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Yasir Tayab (ur), Zina (fr)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Se démarquer pour la bonne
raison

بناي بونا / Se

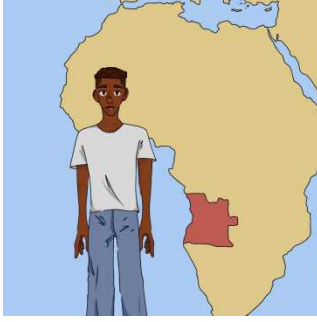
LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Yasir Tayab

4

arabo / français



ملک کے آزاد ہونے کے فوراً بعد، ایڈسن انگولا میں پیدا ہوا۔ وہ بہت لمبا لڑکا تھا۔ اپنے قد کی وجہ سے وہ نہیں ہوتا تھا۔ جو لوگ خنہ جنگی میں فوجی بن کر لڑنے کے لیے بچوں کو ہتھیار دے رہے تھے، وہ اس جیسے لڑکے تلاش کر رہے تھے۔

...

Edson est né en Angola, juste après que le pays soit devenu indépendant. C'était un très grand garçon. Il se démarquait à cause de sa taille. Les personnes qui donnaient des armes aux enfants pour qu'ils se battent en tant que soldats dans la guerre civile voulaient des garçons comme lui.



اب جب کہ وہ بڑھ ہو چکا ہے، ایڈسن پڑھ گزین بچوں اور ایسے افراد کو تربیت دیتا ہے جنہیں مہشرے سے ہیر نکلے جانے کا خطرہ ہوتا ہے۔ ایک ہیر، اس کے لمبے قد نے اسے فوجی بچہ بننے کے خطرے میں ڈال دیا۔ اب، اس کا قد اسے دوسروں کو محفوظ محسوس کرانے کی طاقت دیتا ہے۔

...

Maintenant qu'il est adulte, Edson entraîne des enfants réfugiés et d'autres qui risquent d'être exclus de la société. Avant, sa taille le mettait en danger de devenir un enfant soldat. Maintenant, sa taille lui donne de la force pour aider les autres à se sentir en sécurité.

Un jour, un professeur a remarqué à quel point il était doué en basket. Il a rejoint une équipe de basket et a eu beaucoup de succès. Il est devenu populaire à l'école et s'est fait des amis. Il a également gagné en confiance en lui.

...

وہ ایک دن ایک استاد نے دیکھ کر وہ فٹسکول میں بہت اچھے تھے۔ وہ فٹسکول میں شامل ہو کر اور بہت کمزور رہا۔ وہ اسکول میں مشہور ہو کر اس کے بہت سے دوست بن گئے۔ اس کے اعتقاد میں مزید بڑھ کر ہو گا۔



Sa mère avait peur qu'ils ne le prennent, donc elle a décidé de l'envoyer vivre au Portugal avec une tante. Elle pensait qu'il y serait en sécurité.

...

اسے کسی دن کو ڈر تھا کہ وہ اسے لے جائیں گے، اس لیے اس نے اپنے بھتیجے کے فیصلہ کو اس ایک جگہ کے ساتھ پرتگال میں رہنے کے لیے بھیج دیا۔ اس نے سوچا کہ وہ وہاں محفوظ رہے گا۔





وہیں نئی زندگی شروع کرکے بہت مشکل تھی، کیونکہ ایڈسن کو گرم موسم، روایتی کھانے اور سب سے زیادہ، اپنی ہاں کے گلے ملا اور بوسہ لپیڈ لڈ تھی۔

...

C'était très difficile au départ, puisque la météo chaude manquait à Edson, ainsi que la nourriture traditionnelle et, surtout, les câlins et baisers de sa mère.



وہ پرتگالی زبان اچھی طرح نہیں بولتا تھا اور اسے اپنی کلاسوں اور اپنے ہم جھعتوں کی بات چیت کو سمجھنے بہت مشکل لگتا تھا۔ وہ اس سوچ میں پڑ گیا کہ کیا اس کے پرتگال لڈ اچھے فیصلہ تھے۔

...

Il ne parlait pas bien le Portugais et trouvait difficile de suivre ses cours et les conversations de ses camarades. Il se demandait si venir au Portugal était une bonne idée après tout.